

Polski (PL)

Instrukcja obsługi: Aby przygotować poduszkę do użycia, należy rozłożyć ją na płasko i miarowo naciskać wbudowaną pompkę ręczną aż do uzyskania pożądanego stopnia twardości. Po napompowaniu należy dokładnie zamknąć zawór powietrza i spiąć poduszkę wokół szyi za pomocą zatrzasków dopasowując obwód do własnych potrzeb. W celu złożenia produktu trzeba otworzyć zawór, wycisnąć powietrze i zwinąć materiał do niewielkich rozmiarów. Powierzchnię flokowaną należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu i suszyć w temperaturze pokojowej. **Ostrzeżenie:** Produkt należy trzymać z dala od ognia oraz ostrych przedmiotów, które mogą przebić powłokę PVC. Nie wolno pompować poduszki powyżej jej wytrzymałości, a zalecane wypełnienie wynosi około dziesięć procent objętości. Poduszka nie jest zabawką ani sprzętem ratunkowym do pływania, dlatego dzieci powinny korzystać z niej wyłącznie pod nadzorem dorosłych.

Lietuvių (LT)

Naudojimo instrukcija: Norėdami paruošti pagalvę naudojimui, ištieskite ją ir tolygiai spauskite integruotą rankinę pompą, kol pasieksite pageidaujamą tvirtumą. Pripūstus sandariai uždarykite oro vožtuvą ir užfiksuokite pagalvę aplink kaklą spaudėmis, reguliuodami apimtį pagal savo poreikius. Norėdami sulankstyti gaminį, atidarykite vožtuvą, išleiskite orą ir suvyniokite medžiagą. Pūkuotą paviršių valykite tik drėgna šluoste su švelniu plovikliu ir džiovinkite kambario temperatūroje. **Įspėjimas:** Laikykite gaminį atokiau nuo ugnies ir aštrių daiktų, kurie gali pradurti PVC dangą. Neperpūskite pagalvės virš jos galimybių ribos, rekomenduojamas užpildymas yra apie devyniasdešimt procentų tūrio. Ši pagalvė nėra žaislas ar gelbėjimo priemonė plaukimui, todėl vaikai ją turėtų naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.

Deutsch (DE)

Bedienungsanleitung: Um das Kissen für den Gebrauch vorzubereiten, legen Sie es flach hin und drücken Sie die integrierte Handpumpe gleichmäßig, bis der gewünschte Härtegrad erreicht ist. Nach dem Aufpumpen schließen Sie das Luftventil sorgfältig und schließen Sie die Druckknöpfe um den Hals, um den Umfang an Ihre Bedürfnisse anzupassen. Zum Zusammenfallen öffnen Sie das Ventil, lassen die Luft heraus und rollen das Material platzsparend zusammen. Reinigen Sie die beflockte Oberfläche nur mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel und lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen. **Warnhinweis:** Halten Sie das

Produkt von Feuer und scharfen Gegenständen fern, die die PVC-Hülle durchstechen könnten. Pumpen Sie das Kissen nicht über seine Kapazität hinaus auf, die empfohlene Füllung liegt bei etwa neunzig Prozent des Volumens. Das Kissen ist kein Spielzeug und keine Schwimmhilfe, daher sollten Kinder es nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.

Nederlands (NL)

Gebruiksaanwijzing: Om het kussen klaar te maken voor gebruik, legt u het plat neer en drukt u herhaaldelijk op de ingebouwde handpomp totdat de gewenste stevigheid is bereikt. Sluit na het opblazen het luchtventiel goed af en maak de drukknopen om de nek vast, waarbij u de omtrek aanpast aan uw behoeften. Om het product op te bergen, opent u het ventiel, laat u de lucht ontsnappen en rolt u het materiaal klein op. Reinig het geflokte oppervlak alleen met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel en laat het drogen op kamertemperatuur.

Waarschuwing: Houd het product uit de buurt van vuur en scherpe voorwerpen die de PVC-laag kunnen doorboren. Pomp het kussen niet te hard op, een vulling van ongeveer negentig procent van het volume wordt aanbevolen. Het kussen is geen speelgoed of reddingsmiddel voor bij het zwemmen, daarom mogen kinderen het alleen gebruiken onder toezicht van volwassenen.

English (ENG)

Operating Instructions: To prepare the pillow for use, lay it flat and steadily press the integrated hand pump until the desired firmness is achieved. After inflation, close the air valve tightly and secure the pillow around your neck using the snap fasteners, adjusting the fit to your needs. To fold the product, open the valve, squeeze out the air, and roll up the material. Clean the flocked surface only with a damp cloth and mild detergent, then allow it to dry at room temperature. **Warning:** Keep the product away from fire and sharp objects that could puncture the PVC coating. Do not over-inflate the pillow beyond its capacity, as the recommended filling is approximately ninety percent of the volume. This pillow is not a toy or a life-saving device for swimming, so children should only use it under adult supervision.

Suomi (FIN)

Käyttöohjeet: Valmistele tyyny käyttöä varten asettamalla se tasaiselle alustalle ja painamalla sisäänrakennettua käsipumppua tasaisesti, kunnes haluttu kovuus on saavutettu. Täytön jälkeen sulje ilmaventtiili tiiviisti ja kiinnitä tyyny kaulan ympärille painonapeilla säätäen kireys tarpeen mukaan. Tyhjennä tyyny avaamalla venttiili, puristamalla ilma ulos ja rullaamalla

materiaali kasaan. Puhdista nukkapinta vain kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella ja anna kuivua huoneenlämmössä. **Varoitus:** Pidä tuote pois tullen ja terävien esineiden lähettyviltä, jotka voivat puhkaista PVC-pinnan. Älä täytä tyynyä liian täyteen, suositeltu täyttöaste on noin yhdeksänkymmentä prosenttia tilavuudesta. Tyyny ei ole lelu eikä uinnin apuväline, joten lasten tulee käyttää sitä vain aikuisten valvonnassa.

Română (RO)

Instrucțiuni de utilizare: Pentru a pregăti perna de utilizare, așezați-o întinsă și apăsați constant pe pompa manuală integrată până când se obține gradul de fermitate dorit. După umflare, închideți etanș supapa de aer și fixați perna în jurul gâtului cu ajutorul capselor, ajustând circumferința în funcție de nevoi. Pentru a depozita produsul, deschideți supapa, scoateți aerul și rulați materialul la dimensiuni mici. Curățați suprafața catifelată doar cu o cârpă umedă și un detergent delicat și lăsați-o să se usuce la temperatura camerei. **Avertisment:** Păstrați produsul departe de foc și de obiecte ascuțite care ar putea înțepa învelișul din PVC. Nu umflați perna peste capacitatea sa maximă, umplerea recomandată fiind de aproximativ nouăzeci la sută din volum. Perna nu este o jucărie sau un dispozitiv de salvare pentru înot, prin urmare copiii trebuie să o folosească numai sub supravegherea adulților.

Čeština (CZ)

Návod k použití: Pro přípravu polštáře k použití jej položte naplocho a rovnoměrně mačkejte integrovanou ruční pumpou, dokud nedosáhnete požadované tvrdosti. Po nafouknutí pečlivě uzavřete vzduchový ventil a sepněte polštář kolem krku pomocí patentek, přičemž obvod přizpůsobte svým potřebám. Pro složení výrobku otevřete ventil, vytlačte vzduch a srolujte materiál do malého rozměru. Semišový povrch čistěte pouze vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem a nechte uschnout při pokojové teplotě. **Varování:** Výrobek uchovávejte mimo dosah ohně a ostrých předmětů, které by mohly propíchnout PVC obal. Polštář nenafukujte nad jeho možnosti, doporučené naplnění je přibližně devadesát procent objemu. Polštář není hračka ani záchranná pomůcka pro plavání, proto by jej děti měly používat pouze pod dohledem dospělých.

Eesti (EST)

Kasutusjuhend: Padja ettevalmistamiseks asetage see lamedalt ja vajutage rütmiliselt sisseehitatud käsipumbale, kuni saavutate soovitud tugevuse. Pärast täispumpamist sulgege õhuklapp tihedalt ja kinnitage padi ümber kaela trukkide abil, reguleerides

ümbarmöchtu vastavalt oma vajadustele. Toote kokkupanemiseks avage klapp, suruge õhk välja ja rullige materjal kokku. Puhastage flokitud pinda ainult niiske lapiga ja õrna pesuvahendiga ning laske kuivada toatemperatuuril. **Hoiatus:** Hoidke toodet eemal tules ja teravatest esemetest, mis võivad PVC-katet torgata. Ärge pumbake patja üle selle mahutavuse, soovitatav täiteaste on umbes üheksakümmend protsenti mahust. Padi ei ole mänguasi ega päästevahend ujumiseks, seetõttu tohivad lapsed seda kasutada ainult täiskasvanute järelevalve all.

Slovenščina (SI)

Navodila za uporabo: Za pripravo blazine na uporabo jo položite ravno in enakomerno pritiskajte na vgrajeno ročno tlačilko, dokler ne dosežete zelene trdote. Po napihovanju tesno zaprite zračni ventil in blazino s pritiskači zapnite okoli vratu ter prilagodite obseg svojim potrebam. Če želite izdelek zložiti, odprite ventil, iztisnite zrak in material zvijte. Kosmičeno površino čistite le z vlažno krpo in blagim čistilom ter pustite, da se posuši na sobni temperaturi. **Opozorilo:** Izdelek hranite stran od ognja in ostrih predmetov, ki bi lahko predrli PVC prevleko. Blazine ne napihujte čez njeno zmogljivost, priporočljivo je polnjenje do približno devetdeset odstotkov prostornine. Blazina ni igrača ali pripomoček za reševanje iz vode, zato naj jo otroci uporabljajo le pod nadzorom odraslih.

Slovenčina (SK)

Návod na použitie: Pre prípravu vankúša na použitie ho položte naplocho a rovnomerne stláčajte integrovanú ručnú pumpu, kým nedosiahnete požadovanú tvrdosť. Po nafúknutí dôkladne zatvorte vzduchový ventil a zopnite vankúš okolo krku pomocou patentiek, pričom obvod prispôbte svojim potrebám. Pre zloženie výrobku otvorte ventil, vytlačte vzduch a zrolujte materiál. Semišový povrch čistite iba vlhkou handričkou s jemným čistiacim prostriedkom a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. **Varovanie:** Výrobok uchovávajte mimo dosahu ohňa a ostrých predmetov, ktoré by mohli prepichnúť PVC obal. Vankúš nenafukujte nad jeho možností, odporúčané naplnenie je približne deväťdesiat percent objemu. Vankúš nie je hračka ani záchranná pomôcka na plávanie, preto by ho deti mali používať iba pod dohľadom dospelých.

Български (BG)

Инструкция за употреба: За да подготвите възглавницата за употреба, я разпънете върху равна повърхност и натискайте равномерно вградената ръчна помпа до достигане на желаната твърдост. След напомпване затворете добре въздушния клапан и закопчайте възглавницата около врата си с помощта

на копчетата, регулирайки обиколката според нуждите си. За да сгънете продукта, отворете клапана, изпуснете въздуха и навийте материала. Почиствайте флокираната повърхност само с влажна кърпа и мек почистващ препарат и я оставете да изсъхне на стайна температура. **Предупреждение:** Дръжте продукта далеч от огън и остри предмети, които могат да пробият PVC покритието. Не напомпвайте възглавницата над капацитета ѝ, препоръчителното запълване е около деветдесет процента от обема. Възглавницата не е играчка или спасително средство за плуване, затова деца трябва да я използват само под надзор на възрастни.

Hrvatski (HR)

Upute za uporabu: Kako biste jastuk pripremili za upotrebu, položite ga ravno i ravnomjerno pritiščite ugrađenu ručnu pumpu dok ne postignete željenu tvrdoću. Nakon napuhavanja pažljivo zatvorite zračni ventil i zakopčajte jastuk oko vrata pomoću drikera, prilagođavajući opseg svojim potrebama. Za sklapanje proizvoda otvorite ventil, istisnite zrak i smotajte materijal na malu veličinu. Flokiranu površinu čistite isključivo vlažnom krpom s blagim deterđentom i sušite na sobnoj temperaturi. **Upozorenje:** Proizvod držite podalje od vatre i ostrih predmeta koji bi mogli probušiti PVC sloj. Nemojte napuhavati jastuk iznad njegovih mogućnosti, preporučeno punjenje je oko devedeset posto volumena. Jastuk nije igračka niti sredstvo za spašavanje pri plivanju, stoga bi ga djeca trebala koristiti isključivo pod nadzorom odraslih.

Magyar (HU)

Használati utasítás: A párna használatra való előkészítéséhez fektesse le laposan, és nyomogassa egyenletesen a beépített kézi pumpát a kívánt keménység eléréséig. Felfújás után szorosan zárja le a légszelepet, és rögzítse a párnát a nyaka körül a pattanós kapcsok segítségével, az igényeinek megfelelően beállítva a bőséget. A termék összehajtásához nyissa ki a szelepet, nyomja ki a levegőt, és tekerje fel az anyagot. A flokkolt felületet kizárólag nedves ruhával és enyhe tisztítószerral tisztítsa, majd szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. **Figyelmeztetés:** Tartsa távol a terméket tűztől és olyan éles tárgyaktól, amelyek átszúrhatják a PVC bevonatot. Ne fújja túl a párnát, az ajánlott töltöttségi szint a térfogat körülbelül kilencven százaléká. A párna nem játék és nem úszást segítő mentőeszköz, ezért gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják.

Latviešu (LV)

Lietošanas instrukcija: Lai sagatavotu spilvenu lietošanai, izklājiet to līdzeni un vienmērīgi spiediet iebūvēto rokas sūkni, līdz tiek sasniegta vēlāmā stingrība. Pēc piepūšanas cieši aizveriet gaisa vārstu un nostipriniet spilvenu ap kaklu ar spiedpogām, pielāgojot apkārtmēru savām vajadzībām. Lai izstrādājumu salocītu, atveriet vārstu, izspiediet gaisu un saritiniet materiālu. Flokēto virsmu tīriet tikai ar mitru drānu un maigu mazgāšanas līdzekli, pēc tam ļaujiet tam nožūt istabas temperatūrā. **Brīdinājums:** Sargājiet izstrādājumu no uguns un asiem priekšmetiem, kas varētu caurdurt PVC apvalku. Nepiepūstiet spilvenu virs tā izturības robežas, ieteicamais piepildījums ir aptuveni deviņdesmit procenti no tilpuma. Spilvens nav rotaļlieta vai glābšanas aprīkojums peldēšanai, tāpēc bērniem tas jālieto tikai pieaugušo uzraudzībā.

Italiano (IT)

Istruzioni per l'uso: Per preparare il cuscino all'uso, stenderlo in piano e premere regolarmente la pompa manuale integrata fino a raggiungere la rigidità desiderata. Dopo il gonfiaggio, chiudere accuratamente la valvola dell'aria e allacciare il cuscino intorno al collo tramite i bottoni a pressione, regolando la conferenza secondo le proprie necessità. Per riporre il prodotto, aprire la valvola, far uscire l'aria e arrotolare il materiale. Pulire la superficie floccata esclusivamente con un panno umido e un detersivo delicato, quindi lasciare asciugare a temperatura ambiente. **Avvertenza:** Tenere il prodotto lontano dal fuoco e da oggetti appuntiti che potrebbero forare il rivestimento in PVC. Non gonfiare il cuscino oltre la sua capacità, il riempimento consigliato è di circa il novanta per cento del volume. Il cuscino non è un giocattolo né un dispositivo di salvataggio per il nuoto, pertanto i bambini dovrebbero utilizzarlo solo sotto la supervisione di un adulto.